اسپانیا

حقوق و مکلفیت‌های شما هنگام پذیرش

این معلومات برای شماست اگر:

- **کمتر از 18 سال سن دارید**
- **با یکی یا هر دوی والدین خود وارد کشور شده‌اید**
- **شما و خانواده‌تان به ادارات گفته‌اید که می‌خواهید برای پناهندگی (که حمایت بین‌المللی نیز نامیده می‌شود) در اسپانیا** درخواست دهید.

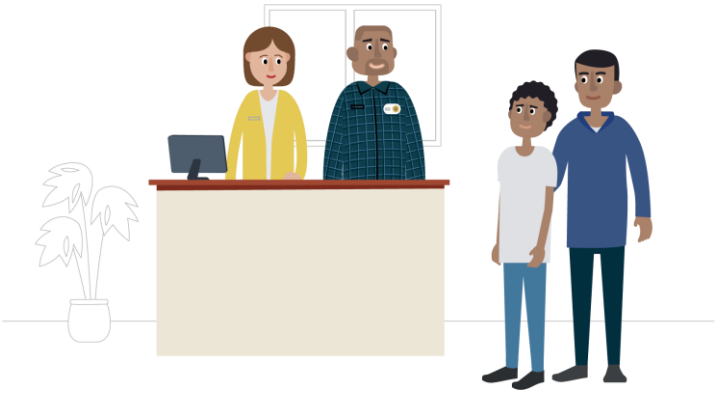
شما و خانواده‌تان در این کشور در امان هستید.

DARI

در اروپا، هر فرد زیر 18 سال طفل محسوب می‌شود و حق دارد از **حمایت ویژه** برخوردار باشد.

چه کسانی می‌توانند به شما کمک کنند؟

در جریان اقامت شما در کشور، متخصصین زیادی می‌توانند به شما و خانواده‌تان کمک کنند. بطور مثال، یک **ترجمان** می‌تواند به شما کمک کند تا به زبانی که می‌فهمید ارتباط برقرار کنید. وظیفه‌ی او این است که دقیقاً همان چیزی را که شما و دیگران می‌گویید ترجمه کند.



شما و خانواده‌تان چه چیزهایی دریافت خواهید کرد؟

شما و خانواده‌تان در جریان انتظار برای بررسی درخواست پناهندگی‌تان توسط مقامات، انواع مختلفی از حمایت‌ها و خدمات را دریافت خواهید کرد. این به نام **پذیرش** یاد می‌شود.

به‌عنوان یک طفل و پناه‌جو، شما دارای حقوق هستید، اما همچنین مکلفیت‌هایی نیز دارید که باید رعایت نمایید. این موارد در این بروشور توضیح داده شده‌اند.

اگر بخشی از این بروشور را نمی دانید یا کدام سوال دارید، از کارمندان یا والدین خود بپرسید.

شما در روزهای آینده معلومات بیشتر دریافت خواهید کرد.

با توجه به شرایط شما و خانواده‌تان، موارد ذیل را دریافت خواهید کرد:

• جایی برای خوابیدن

• غذا

• محصولات حفظ‌الصحه شخصی

•لباس

• ممکن است خانواده‌ی شما مبلغی برای هزینه‌های روزانه نیز دریافت کند.

حق مراقبت صحی

مقامات اطمینان حاصل می‌کنند که شما مراقبت‌های صحی مورد نیاز خود را دریافت می‌کنید.

کارکنان به شما و خانواده‌تان اطلاع خواهند داد که آیا لازم است برای معاینهٔ پزشکی نزد پرستار یا داکتر مراجعه کنید.

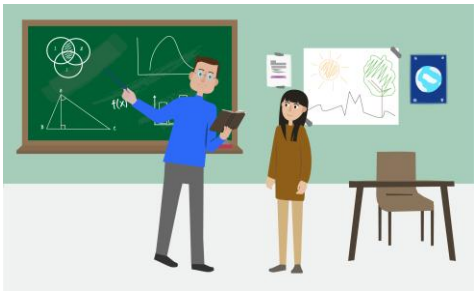
کارمندان را آگاه سازید اگر:

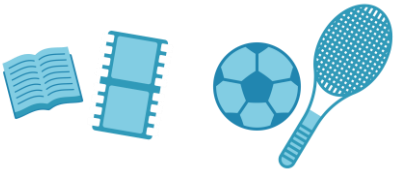
- مریض هستید، مجروح هستید یا به کمک طبی عاجل نیاز دارید
- معلولیت دارید
- مورد آزار و اذیت قرار گرفته‌اید
- از کسی احساس ترس کرده‌اید یا می‌کنید
- باردار هستید یا احتمال دارد باردار باشید
- شما یا خانواده‌تان به هر دلیل دیگری به حمایت نیاز دارید.

اگر بیشتر اوقات احساس غم، عصبانیت، ترس، نگرانی می‌کنید یا خوابیدن برای‌تان دشوار است، می‌توانید با یک **روانشناس** صحبت کنید.
شما می‌توانید به نرس، داکتر، روانشناس و کارمندان اعتماد کنید. هیچ یک از گفته‌های شما بدون رضایت‌تان با کسی غیر از والدین‌تان به اشتراک گذاشته نخواهد شد. تنها استثنا زمانی است که زندگی شما یا شخص دیگری در خطر باشد.

حق تعلیم

به عنوان یک طفل، شما حق تعلیم و آموزش دارید. کارمندان در مورد فعالیت‌های آموزشی و تفریحی که به یادگیری، توسعه و ایجاد دوستان جدید کمک می‌کنند به شما معلومات می‌دهند.





حق کار کردن

با توجه به سن و وضعیت شما، در صورت تمایل ممکن است اجازه کار داشته باشید، در صورتی که بخواهید کار کنید. کارمندان معلومات بیشتری به شما می‌دهند.

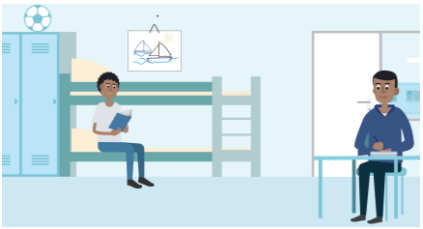
شما و خانواده‌تان در کجا اقامت خواهید داشت؟

محل اقامت شما در جریان بررسی درخواست پناهندگی شما توسط مقامات، به وضعیت شما بستگی دارد.

کارمندان به شما اطلاع خواهند داد که در کجا باید اقامت داشته باشید. **شما فقط در مکانی که توسط مقامات تعیین شده است، پشتیبانی و خدمات دریافت خواهید کرد دریافت نمایید.**

در موارد نادر، خانواده‌ها ممکن است در مرکزی قرار بگیرند که نتوانند آزادانه رفت و آمد کنند. اگر شما در این شرایط هستید، یک مشاور حقوقی و کارمندان به شما کمک خواهند کرد.
مشاور حقوقی شخصی است که قوانین این کشور را می‌داند، می‌تواند وضعیت شما را بررسی کند و به شما کمک کند.

مهم نیست کجا اقامت دارید، شما حق دارید:



- **با خانواده خود بمانید**

- اگر نمی‌دانید اعضای خانواده‌تان کجا هستند، برای **برقراری ارتباط** با اعضای خانواده خود **و جستجوی آنها کمک بگیرید.**

شما حق دارید که در امان باشید. هیچ کس اجازه ندارد که:

شما را تهدید کند | به شما توهین کند | به شما آسیب برساند

مهم نیست چه کسی باشد، بیگانه یا کسی که می‌شناسید.
اگر با والدین‌تان یا کارکنان پناهگاه مشکلی دارید، می‌توانید هر زمان که بخواهید نظر خود را بیان کنید..

شما و خانواده‌تان چه مکلفیت‌هایی در قبال پذیرش دارید؟

مهم است که حقیقت را بگویید و با مقامات همکاری کنید، حتی اگر گاهی اوقات گفتن داستان‌تان ترسناک و دشوار باشد.
اگر کارمندان از وضعیت شما مطلع باشند، می‌توانند به شما کمک کنند.

در زیر برخی از مکلفیت‌هایی که شما و خانواده‌تان باید رعایت کنید، آمده است.

- ✅ از قوانین مکانی که شما در آن اقامت دارید، پیروی کنید.
- ❌ از مکانی که مقامات به شما گفته‌اند در آنجا بمانید، فرار نکنید.
- ✅ از قوانین این کشور که کارمندان برای شما توضیح خواهند داد، پیروی کنید.

اگر شما یا خانواده‌تان از مکلفیت‌های خود پیروی نکنید، چه اتفاق می‌افتد؟

اگر چنین وضعیتی پیش آمد، شما می‌توانید آشکارا با کارمندان صحبت کنید و وضعیت خود را توضیح دهید. مقامات وضعیت را ارزیابی می‌کنند و در صورت تصمیم به انجام اقداماتی، والدین شما را مطلع خواهند کرد.

بطور مثال، اگر یکی از اعضای خانواده شما با مقامات همکاری نکند، **آن عضو خانواده ممکن است حمایت کمتری دریافت کند**.

اگر یکی از اعضای خانواده شما رفتار خشونت‌آمیزی داشته باشد، **آن عضو خانواده ممکن است حمایتی را که دریافت می‌کند از دست بدهد**. ممکن است با پولیس تماس گرفته شود.

نوع حمایتی که همچنان دریافت خواهند کرد به وضعیت و نیازهای شخصی آنها بستگی دارد.

شما و خانواده‌تان اکنون در اسپانیا هستید که **یک کشور اروپایی و کشور عضو اتحادیه اروپا+ است. کشور های اروپایی و عضو اتحادیه اروپا+:**

27 کشور عضو اتحادیه اروپا (EU) عبارتند از: اتریش، بلجیم، بلغارستان، کرواسیا، قبرس، چک، دنمارک، استونیا، فنلند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتویا، لیتوانیا، لوکزامبورگ، مالت، هالند، لهستان، پرتگال، جمهوری ایرلند، رومانیا، اسلواکی، اسلوونی، اسپانیا، سویدن و

4 کشور دیگر: آیسلند، لیختن اشتاین، ناروی و سوئس.

قوانین درخواست پناهندگی و سفر به اروپا و کشورهای عضو اتحادیه اروپا+

شما و خانواده‌تان باید در اسپانیا بمانید و به یکی از کشورهای دیگر اتحادیه اروپا+ فرار نکنید.

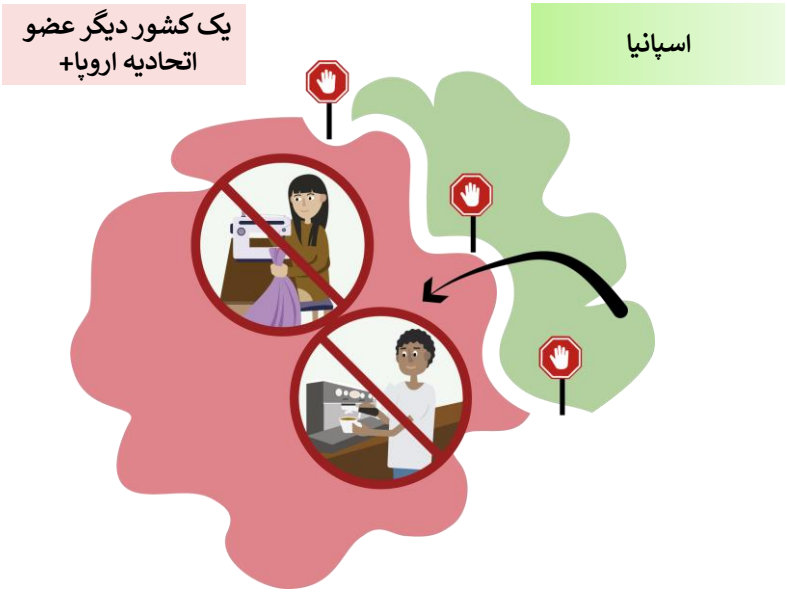
اگر شما فرار کنید، عواقب منفی وجود خواهد داشت که بعداً توضیح داده خواهد شد. برای نمونه، شما در کشور دیگر حمایت پذیرش کمتری دریافت خواهید کرد.

به یاد داشته باشید، شما باید درخواست پناهندگی خود را در کشور اتحادیه اروپا+ که برای اولین بار به آن رسیده‌اید ثبت کنید، مگر اینکه مقامات برعکس آن را به شما اطلاع داده باشند.

فقط یکی از این کشورها مسئول بررسی درخواست پناهندگی شما است. مقامات در اسپانیا به شما خواهند گفت کدام کشور مسئول این امر است.

در بروشورهای جداگانه در مورد این پروسیجرها معلومات بیشتری کسب خواهید کرد.

اگر شما و خانواده‌تان به یکی از کشورهای اتحادیه اروپا+ فرار کنید، چه اتفاق می‌افتد؟



در اسپانیا :

- روند پناهندگی شما ممکن است متوقف شود.

در کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا+:

- مقامات ممکن است تصمیم بگیرند که شما را به همان کشور عضو اتحادیه اروپا+ که آن را ترک کرده‌اید، برگردانند.

از زمانی که مقامات تصمیم خود را درباره بازگرداندن شما اعلام می‌کنند، به برخی حقوق دسترسی نخواهید داشت، برای نمونه:

- شما برخی از انواع حمایت‌ها را دریافت نخواهید کرد و
- به شما اجازه کار کردن داده نخواهد شد.

نوع حمایتی که شما همچنان دریافت خواهید کرد به وضعیت و نیازهای شما بستگی دارد.

اگر شما با تصمیم مقامات موافق نباشید، چه کسی می‌تواند به شما و خانواده‌تان کمک کند؟

شما می‌توانید از یک مشاور حقوقی درخواست کمک کنید.

کارمندان شما را در مورد سازمان‌های غیردولتی که ممکن است به شما معلومات و کمک ارائه دهند، مطلع خواهند کرد.

شما در هر زمان می‌توانید با اداره پناهندگان سازمان ملل متحد (UNHCR) تماس بگیرید. UNHCR از اشخاصی که مجبور به ترک کشور خود شده‌اند، محافظت می‌کند.

یادداشت‌های من

جزئیات تماس

اگر شما یا خانواده‌تان در طول اقامت خود سؤالی دارید یا به کمکی نیازمند هستید، لطفاً با کارکنان در:

ACCEM
اطلاعات تماس https://www.accem.es/contacto : ACCEM تلفن: +34 91 531 23 12 //
ایمیل: accem@accem.es

صلیب سرخ اسپانیاتماس با صلیب سرخ اسپانیا: https://www2.cruzroja.es/contactoتلفن: +34 900 22 11 22 // ایمیل: informa@cruzroja.es

کمیسیون اسپانیایی برای کمک به پناهجویان ((CEARاطلاعات تماس :CEAR https://www.cear.es/donde-estamos/تلفن: +34 91 598 05 35 / +34 91 598 05 92 //
ایمیل: recepcion.madrid@cear.es

CEPAIM اطلاعات تماس CEPAIM: https://www.cepaim.org/contacta شماره‌های تماس بر اساس منطقه: https://www.cepaim.org/nuestros-centros

خط تماس کمکی برای کودکان در خطر:خط تماس کمکی کودکان اروپا:
116 111 / +34 900 20 20 10

آژانس عالی سازمان ملل متحد برای پناهندگان ((UNHCRاز منافع و حقوق پناهجویانی که درخواست پناهندگی داده‌اند و پناهندگان محافظت می‌کند.تماس با UNHCR: https://www.acnur.org/es-/esتلفن: +34 91 077 21 50ایمیل: spama@unhcr.org

اگر فوریت پزشکی دارید یا این شماره‌ها به صورت رایگان تماس بگیرید:

حالت اضطراری طبی: 061/112

پولیس: 091/112

این بروشور فقط برای اهداف اطلاع‌رسانی است. به خودی خود حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. اداره پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) بخش اصلی این مطالب را ارائه داده است، و تکثیر و تغییر در این بروشور فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا توسط EUAA مجاز است. EUAA هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن معلومات موجود در این بروشور توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر جناح سوم مسئول دیگری نمی‌پذیرد. نه EUAA و نه هیچ شخصی که از طرف EUAA عمل می‌کند، مسئولیتی در قبال استفاده‌ای که ممکن است از معلومات موجود در این بروشور صورت گیرد، ندارند.

© اداره پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025

بخش‌هایی از این سند با کمک سامانه‌های هوش مصنوعی ترجمه شده و ممکن است حاوی خطاهایی باشد .این سند صرفاً برای اهداف اطلاع‌رسانی است .برای هرگونه تفسیر حقوقی، لطفاً به نسخه‌های اسپانیایی یا انگلیسی مراجعه کنید.